

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

** DAVID MARCH FRÈRES ** ** J. ASCHERI & C.ª **

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

— FUNDADA EN 1880 —

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

*Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)	Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia)	Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA

UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLO ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes
números:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DO' ANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbère N.º 25
Cette N.º 4.08

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRABORDO - ERBÈRE
TRABORDO - PORT-BOU
Michel BERNAT - CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-86

IMPORTATION EXPORTATION**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyrou)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**LA MORABITA
LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

IMPORTATION
DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

Téléfono.
S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

LAS OTRAS VENTAJAS

Adivina, seguramente, el lector que nos referimos a las que, por falta de espacio, dejamos de continuar en nuestro antepenúltimo editorial al tratar de la construcción de un edificio para los bañistas como aditamento complementario de la mejora de urbanización de la playa de la parte del *Camp de sa Mâ*, que actualmente se trata de realizar. La que ya dejamos indicada es, sin duda alguna, la principal, pues que con la innovación, de conseguirse, quedaría satisfecha esa gran necesidad que desde muchos años a esta parte siente el vecindario, y que en cada uno que pasa, a medida que aumenta el número de las personas que van a bañarse, la falta de un local adecuado para cambiar recatadamente el indumento se nota más; pero las otras, aunque de un orden secundario en relación con aquélla, deben igualmente tenerse en cuenta, porque cada una de por sí—y en su conjunto muchísimo más—ha de contribuir a que bajo todos conceptos resulte la mejora en proyecto satisfactoria, plausible, y hasta podríamos atrevernos a añadir realmente trascendental.

Si se conviene en que el indicado edificio para los bañistas es aquí de suma necesidad, del sitio que se escoja para emplazarlo podrá depender no sólo su mayor o menor utilidad sino el que resulte un estorbo que acojan desfavorablemente los vecinos que en la playa hayan construido su *chalet*, o casita de recreo para el veraneo,—un adificio que censuren las personas de buen gusto,—o un acierto que merezca los elogios de la crítica inteligente y los aplausos del público en general. Señalamos la parte rocosa de *Els Norais*, en el tramo de costa comprendido entre el Lazareto y el arenal, porque de este modo no se afearía ni se alteraría en lo más mínimo la hermosa visibilidad que ofrece la pintoresca concha, la que, con el proyectado paseo, con los edificios que con fachada al mismo se levanten y con la frondosidad del arbolado que en toda su longitud se plante, un mayor grado de belleza aún ha de alcanzar.

Y es ésta, ya por sí sola, una ventaja muy notable, como se ve. Otra que no lo es menos sería la de hacer practicable y útil un sitio que carece ahora en absoluto de utilidad. No pueden aprovecharse de él los bañistas porque lo escarpado de la costa y los muchos escollos y fondo pedregoso que tiene allí el mar lo hacen sumamente incómodo y hasta un cierto punto peligroso; pues bien, ganando al mar esa parte de costa con uno de los lados de la mencionada construcción, tendríamos que lindaría ya con lo arenoso del fondo la escalinata con que debería terminar la terraza adosada al edificio en toda su longitud, y, naturalmente, al bajar por ella, se podría entrar en el agua junto a la orilla, fácil y cómodamente, sin lastimarse los pies, y los nadadores que lo hicieran más hacia fuera podrían zambullirse desde la escalinata misma sin temor de lastimarse la cabeza con alguna piedra también. Más aún: estas terraza y escalinata vendrían a ser una especie de muelle para las embarcaciones menores, en el que podrían echar pie a tierra, en seco y más cómodamente que en la playa las personas que en esta parte de la ensenada quisieran desembarcar.

Situado en el indicado punto el edificio destinado a los bañistas y teniendo éste la capacidad suficiente para dejar bien atendido el servicio, podrían desaparecer por completo las casetas de baño, cuya alineación al borde del agua y en el punto más abrigado y preferente ya dijimos constituye, a nuestro modo de ver, un privilegio para unos en menoscabo de los derechos de los demás; es decir, un abuso que el Ayuntamiento, por el medio indicado, al mismo tiempo que dejaría establecida la igualdad entre sus administrados, fácilmente podría cortar. Así quedaría la playa toda entera para todos, fueran paseantes o bañistas, y éstos podrían entrar en el agua o salir en el sitio que mejor les pareciere, sin esas limitaciones de ahora, ante los derechos que los concesionarios de casetas tienen aparentemente adquiridos, a que les obligan su delicadeza, su prudencia o su circunspección.

Y además podría el Ayuntamiento, ordenando y reglamentando bien el servicio, dar grandes facilidades a todas las personas que se quisieran bañar. Estarían cerradas con llave las cabinas, y esta seguridad de tener bien guardada la ropa todo el tiempo que permaneciera el ocupante en el mar, bien valdría el módico estipendio que por el buen servicio se le pudiera exigir. No debería tratarse de lucro, sino de ofrecer al público toda clase de comodidades y de adecuar ese deporte que, por lo que tiene de higiénico y de agradable, deberían esforzarse nuestros municipales en fomentar. No creemos pudieran obtenerse beneficios pecuniarios con el alquiler de las cabinas, ni aun con el de trajes de baño, toallas y demás que también el empleado encargado del servicio y de la vigilancia podría facilitar; pero sí creemos que atendiendo de este modo al público, tampoco el Municipio habría de perder. Poco habría de sacarse por estos servicios diariamente, una vez suprimidas las casetas particulares, que no alcanzara para pagar al empleado encargado y a compensar el deterioro de las prendas alquiladas, cuyos precios de alquiler deberían estar, por supuesto, con el probable deterioro en relación.

Estudie, pues, la Comisión Municipal Permanente la conveniencia de complementar en la forma indicada la proyectada mejora, lo mismo para el buen nombre de Sóller que para la satisfacción de sus habitantes y veraneantes, y resuelva en consecuencia.



D.^a MARGARITA LOPATEGUI COLOM

falleció en esta ciudad el día 30 de Marzo de 1929
a las ocho de la noche

a la edad de 58 años

habiendo recibido los Santos Sacramentos

— (E . P . D .) —

Sus afligidos esposo, D. Miguel Frontera Trías, hermanos: D. Agustín, (ausente) don Juan y Srta. Antonia (presentes); hermanos políticos: D.^a Adela Veles, D.^a Asunción Frontera, D.^a Antonia Mayol (ausentes), D. Ramón, D.^a Esperanza, D.^a Catalina Frontera, D.^a Catalina Vicens y D. Antonio Socías; sobrinos, primos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

CUARENTA AÑOS ATRAS

6 de Abril de 1889

Acusado de haber hecho ojos gordos el guardia municipal de esta villa respecto de cierta rifa de palomos, fué suspendido en su empleo; mas, como resultara falsa la acusación después de averiguado el hecho, fué nuevamente repuesto en el cargo y multado el que, calumniosamente, le había delatado.

Se ha anunciado que mañana, en la iglesia parroquial, en el ofertorio de la misa mayor será leída una Pastoral que el Ilmo. Sr. Obispo de esta diócesis dirige al clero y pueblo de la misma, sobre la misión y deberes de la Prensa católica.

Un robo muy original, por lo atrevido e inusitado se perpetró el domingo último en Fornalutx. En pleno día entró en una casa un enmascarado, estando sola en ella una mujer, cuyo esposo se hallaba en la iglesia a la misa mayor; cogióla el ladrón por un brazo y le exigió la bolsa o la vida. La mujer, asustada, le entregó cien pesetas y parece que con esta cantidad se dió aquel por satisfecho. Se avisó a la pareja de la Guardia civil, que se hallaba por casualidad en la Casa Consistorial de dicha villa y practicó de seguida las pesquisas que creyó del caso, pero no pudo ser habido el ladrón ni lo ha sido hasta la hora presente.

En la noche del jueves al viernes y en la mañana de este último día cayó en esta comarca una lluvia, si no muy abundante, muy provechosa al parecer. De ella se han alegrado

ya—y lo demuestran—los sedientos sembrados y de un modo especial los habares, que pedían con sus tallos inclinados y sus hojas mustias un riego bienhechor.

La Empresa fletadora del vapor «Niny» está de enhorabuena, pues que ha conseguido lo que se había propuesto, tal era el crear necesidades, aún a costa de sus intereses, para que, explotando después otros el negocio, no careciera ya más este pueblo de un servicio que tanta importancia ha de darle y tantos beneficios le puede reportar. Ahora se dice que los armadores del «Ciudad de Ciudadela», buque a vapor recientemente adquirido por los ciudadelanos, han pensado que haga escala en este puerto tan luego termine la contrata de la Empresa sollerense con los armadores del «Niny», de lo que se han alegrado mucho los comerciantes de acá y nuestro público en general.

El primer actor y director de la compañía dramática que actuó en este teatro, D. Francisco de Montoliu, tiene solicitado a la «Defensora Sollerense» se le ceda para dar una serie de funciones, desde la Pascua de Resurrección a la de Pentecostés. La Junta Directiva de dicha sociedad acordó ceder al Sr. de Montoliu el teatro mediante ciertas condiciones que le manifestó por escrito y con las cuales es probable estará conforme el nuevo empresario.

El Ayuntamiento no pudo celebrar la sesión ordinaria de esta semana, en la noche del jueves, por falta de número. Y es lo sensible que ya va degenerando en costumbre o moda este apartamiento de los ediles de la Casa Consistorial.

EL NOSTRE HOMENATGE

CRISTÒFOL PIZÀ

Una exhibició d'obres del pintor solleric i «pintor de Sóller» Cristòfol Pizà és cosa qui es pot veure tan poques vegades, que per tots els seu amics—amics d'En Pizà i amics de la seva pintura—adquireix una importància capital. Ens alegra que el seu art sia objecte d'un general apreci i d'un tribut d'admiració que consideram li és ben degut.

An aquesta alegria del cor pel triomf del vella mic la volem exterioritzar en un escaient homenatge. El se mereix.

SOLLER, el setmanari solleric i també «setmanari de Sóller» per antonomàsia, amic de Cristòfol Pizà, vol tributar-li el seu homenatge a la seva manera i el Director m'ha demanat un article que parli d'En Pizà i de la seva obra.

Provem de complaure'l parlant, en primer lloc, del pintor—home i artista—i de la seva pintura en general; després parlarem de la seva actual exposició.

En Pizà! És el prototipus de l'home conscient del seu propi valer i de les seves tares pròpies. Sap que el balanç li és favorable i no acota el cap sota el pes aparent d'una aparent modestia. Ah, el seu cap cobert darrerament amb la boina blava sota la qual els cabells blanquegen i es van esclerissant! Que en té de caràcter! Però hi ha una altra qualitat qui el fa més estimable: Dins ell viu i pensa un cervell qui de bon troç ultrapassa el pes i la mesura normals.

Malgrat que la hiperestèsia constant del seu sistema nerviós no li deixi reprimir tal o qual intemperància, a voltes menys real que aparent, el seu temperament fogós es supedita a tot temps a un sentiment d'ordre i d'equilibri que li fou infós amb la vida. Prova que aquest sentiment d'equilibri és subconscient: En Pizà creu de bona fe que an aquest ordre i an aquest equilibri el posseeixen en sí les coses externes.

Més de quatre vegades li he sentit dir, contemplant un troç de muntanya amb els seus arbres i els accidents del seu contorn irregular: «Mirau com tot és equilibrat i ben ordenat en la naturalesa lliure; aquell vessant de muntanya té la línia de correspondència exacta en el vessant oposat; la massa d'aquells arbres equilibra el volum del penyal qui sobresurt o el nuvollet de boira que es forma». I té raó, efectivament. Però té raó perquè, per instint, s'ha situat en el punt desde el qual es presenta a la vista l'equilibri òptic i perquè, també insintivament, el seu ull talla la línia qui fuig en el pla vertical escaient per tal de conservar la impressió de simetria o d'equilibri.

Pel seu temperament, En Pizà és un sensitiu. Totes les impressions arriben a ell multiplicades per un coeficient elevadíssim, i això li ha fet molt de mal sempre.

Els seus actes responen a empentes o arboraments del seu cor; raríssimes vegades a la directriu d'un càlcul fred. La seva habitual forma d'exterioritzar judicis és la hipèrbole, qui en la seva boca adquireix una confusió inoïda: hiperbòlic en la lloança, hiperbòlic en el blasme i en el vituperi. El seu parlar és el més gràfic que he sentit en la meua vida, i les caricatures que—tot conversant i sense donar-li cap importància—fa dels homes i de les coses tenen una plasticitat impossible d'imaginar.

Això no és obstacle per que en la seva més recòndita intimitat s'hi mantengui constantment una flama lírica, qui s'arbori i adquireix proporcions màximes quan ell troba un motiu que li proporciona l'ocasió de fer una obra bella. És un amor gens tarat de literatura. Res

del pseudo-franciscanisme fàcil i malafís «germana terra, germà arbre, germana flor...» És un veritable amor de sacrifici qui l'empeny a pintar amb devoció inigualada la festa fugitiva de l'arbre en flor, amb tot i pensar que, pot ser a la nit, una ventada traïdora la hi tira-



D. Cristóbal Pizà que actualmente celebra una exposició de sus cuadros en las «Galerías Mallorquinas» de Palma.

rà per terra anorçant el seu esforç amorós; qui l'obliga a posar tota la seva ànima en la plasmació de la figura humana, tot i sabent que en la posterior lluita mercantil tal volta hi deurà deixar trinxes de la seva pell.

Parlant de com és ell, hem passat, impensadament a parlar de com pinta. Continuem pel mateix camí. Pels qui es captaven de posar rètols a les obres d'art i als artistes, i de classificar-los segons fórmules preestablertes, En Pizà i el seu art constitueixen veritablement un problema de solució difícil.

El crític, si és dels qui les engueguen sense engaltar,—de tot hi ha en aquest món—amb dos mots ho tindrà dit. Ara, si és un home conscient de la importància de la seva missió i vol obrar en consciència, haurà d'ésser molt parsimoniós en l'elaboració i exteriorització del seu judici.

En Pizà fa el seu fet despreocupat de tota fórmula aliena a la seva visió del natural o a l'objectiu que es proposa. Si qualcú conseguís «classificar-lo» en forma que no oferts dubte sobre l'encert de la classificació, ell seria el primer sorprès, com aquell ingenu Mr. Jourdain quan descobrí que tota la vida havia parlat amb prosa.

La seva estilització del paisatge és elegant i bella de color perquè així ho exigeix la comparació de la realitat amb el seu ideal intern. Ell és un fervent deixeble del «natural», mes defuig la còpia servil quan el natural «no és així, però deuria ésser-ho».

L'art veritable és sà, gallard i noble, digué el gran Costa i Llobera i amb la seva afirmació coincideix En Pizà. Per intuïció i per esperit de finesa coneix el punt allà on acaba l'empenta lírica i comença un pseudo-naturalisme a voltes barroer, i s'hi atura, cercant un derivatiu a la inèrcia que la fuga pot haver imprimida al seu moviment.

Grato para nosotros es aprovechar hoy la coyuntura de esta Exposición de obras de Pizà, en Palma, para reanudar una colaboración interrumpida involuntariamente por espacio de varias semanas. Pues nada más natural que, tratándose de un pintor de Sóller, el cro-

«La Nostra Terra» en contra del «academicismo», de la pintura de «tòpics», de «lugares comunes» y de hablar de la «arterio-esclerosis» en la pintura de Mallorca que necesita «renovar la sangre», nos enfrentemos benevolentes ante los cuadros que el pintor sollerense Cristóbal Pizà tiene expuestos en las Galerías Mallorquinas. No hay tal contrasentido. Podemos seguir disconformes con la «escuela», pero nuestro deber de críticos,—y más aún de críticos en Mallorca, donde es tan difícil especializarse en una sola rama del Arte y mucho más en determinada «escuela», pues no hay materia suficiente para ello—será señalar en la obra, aunque ésta pertenezca a una «escuela» adversa, los aciertos o desaciertos que, dentro de su modalidad, haya alcanzado. El crítico, en Mallorca, deberá, ante todo, hacerse cargo del medio en que el arte se desarrolla, o se ve forzado a desarrollarse. Por eso, en nuestros escritos, más que en contra de «personas» y hasta de «escuelas», hemos ido siempre en contra del «ambiente». Un ambiente ya formado de años y que está pidiendo la irrupción en él de «cosas» nuevas, de gente nueva que forme a su vez otro ambiente que, opuesto a aquél, lo «mate» en franca lucha.

Desde luego, si tuviésemos que clasificar la modalidad pictórica de Pizà, no dudaríamos un momento en denunciar su «academicismo». Pero su «academicismo» contrasta con el de la mayoría de pintores mallorquines de la «escuela»—más o menos—Cerdá. Está en los antípodas. El querer exponer a menudo, el producir constante dentro de lo mismo, el mercantilismo, han malogrado en casi todos estos pintores la frescura, la espontaneidad, la jugosidad, que haya podido tener en sus principios aquella modalidad. Cristóbal Pizà, en su retiro de Sóller, olvidado de todos y olvidándolo él también todo, pintaba para sí cuando estaba en disposición de hacerlo. En su memoria debía vagar, de cuando en cuando, el recuerdo de los tiempos de su pensionado en Roma. Recuerdos que en la quietud del valle, ante las montañas amigas y ante los árboles floridos de la huerta, ha ido desgranando según el dictado de su corazón y su estado de ánimo. Contrasta su pureza, su amor, su jugosidad y su técnica bien aprendida y por tanto bien demostrada, con las durezas, crudezas, y sequedades de ciertos pintores de Mallorca. Su «academicismo» es lírico, con un lirismo natural y sencillo, casi bucólico. Es, Cristóbal Pizà, el prototipo de pintor adscrito a un modo y a una región. Para él lo artístico está encerrado en los límites en donde vive, y para expresarse usará una exaltación moderada que a nadie ofenderá. Más que pintura regional, es pintura comarcal, la suya. Dentro de la comarca de Sóller él ha encontrado el tema con que endulzar su vida de artista, que ahora se halla en un atardecer suave y reposado. Su pintura, no por lo rezagada menos estimable, es digna de figurar en la tradición de los Terrasa y de los Ribas. Tiene, indiscutiblemente, un valor en la época de hace lo menos cuarenta años que representa. Y, desde luego, a nuestro entender, tiene más valor que la pintura mallorquina—hay excepciones—de esta época más cercana a nosotros. Cuando la exposición de Ribas en las «Galerías Costa» ya apuntamos alguna de las ideas que aquí ha sido necesario desarrollar.

ERNESTO M.^a DETHOREY.

Palma, Abril de 1929.

M. ARBONA OLIVER.

Sóller, 6 Abril.

PALIQUES FEMENINOS

Después de las visitas, las cartas desempeñan papel importante en la vida social, hasta el punto de que una carta equivale a veces a una de aquéllas, y hoy, que se visita mucho menos que antes, se escribe por eso mucho más.

Varias lectoras nos han rogado que dediquemos un *Palique* a este asunto, y algún lector, sacerdote, nos manifiesta iguales deseos. A todos procuraremos complacerles, sin perdonar detalles, que es otra cosa en la que insisten nuestros amigos.

Conviene, en primer lugar, que las cartas sean breves, concisas y claras, en un estilo sin afectación ni amaneramiento. O en otros términos: se debe escribir como se habla, siempre que se hable bien.

La letra, si no es elegante y de moda, debe de ser, por lo menos, legible. Cursis y anticuados los adornos. los rasguitos, los caracolillos a manera de orlas de legal. El papel debe ser de buena calidad, de cuatro páginas, de forma alargada o de cuadro grande, color blanco, marfil, malva, gris o muy ligeramente rosado. Ni borrones, ni correcciones, ni perfume, ni más adorno, si acaso, que las iniciales en monograma o el escudo o corona tratándose de nobles. Todo muy sencillo, y en el ángulo izquierdo. Poner leyendas, florecitas, o el nombre entero, «Eulalia», «Carmen», «Mercedes», etcétera, etc., es de pésimo gusto y cursi.

Dejar mucho margen, cuanto más mejor: por lo menos, dos dedos en la parte superior y uno en los otros tres lados. La fecha se pone al comienzo en las cartas comerciales; en las particulares, al fin y abreviado en esta forma: 6 IV 929. Tratándose de un simple billete, se fecha así: «Hoy, sábado, a las ocho». Las cartas deben contestarse alrededor de los diez días de recibidas, y las urgentes, claro es, que en el momento. Las de pésame, a los dos o tres meses. Grosería, no con testar una carta, salvo cuando son muchas y no requieren una respuesta particular.

Una carta debe meditar, porque cualquier frase viva o poco correcta es menos perdonable en este caso que cuando se escapa en la conversación. Lo escrito, escrito queda. Y de aquí también el que sin que el estilo resulte desaliñado, conceptuoso ni excesivamente seco, convenga extremar la prudencia y la cautela cuando se escribe, sin llegar nunca a ciertas expansiones y familiaridades. Bandamos el consejo a las mujeres, sobre todo a muchas, que darían cualquier cosa por borrar lo que escribieron aturdidamente alguna vez...

Cuanto más lejos, o sea más abajo, se encabeza una carta, mayor es el grado de respetuosa atención que reviste el escrito; es decir, que las cartas de rigurosa etiqueta se comienzan a la mitad del pliego.

En las que no son de ceremonia, pero tampoco familiares, ha de ponerse el nombre de la persona a quien va dirigida, con el tratamiento que le corresponde, y empezar después según el formu-

lismo corriente: «Muy señor mío», «Distinguido señor mío», «Muy señora mía», «Distinguida señorita», etc., etc. Ahora bien: nunca debe escribirse, dirigiéndose a una señora joven: «Querida señora» o «Querida Fulana». Ni a una señorita: «Fulana» a secas, si es un caballero el que le escribe. Y las señoras y las señoritas a los caballeros: «Muy señor mío», o todo lo más: «Mi distinguido amigo». Las mujeres entre ellas pueden prescindir de fórmulas invariables, encabezando las cartas: «Querida Fulana», «Querida Fulanita», «Fulanita», etc., etc. Cuando se firma una carta ha de ponerse el nombre con uno o los dos apellidos. Sólo en las cartas familiares se signa con el nombre de pila únicamente.

Si el que escribe es un alto personaje o un funcionario público muy conocido, pone sólo la inicial del nombre y el apellido o sólo este último. Y si se trata de títulos nobiliarios firman con su título: «El conde de Tal», «El duque de Cual» o simplemente con el nombre del título; por ejemplo: «Santillana», «Fernán-Núñez», «Medinaceli», «Esquilache».

Es una costumbre muy vulgar e incorrecta incluir sellos cuando se pretende la contestación a una pregunta o se suplica que se envíe alguna carta adjunta a un tercero. No es delicado. Tampoco lo es entregar cartas cerradas a personas que no pertenezcan a nuestra servidumbre o a la de otros. Cuando se le da una carta a una persona de nuestro igual para que esa persona se la entregue a un tercero, el sobre irá abierto, sea cual sea el contenido del sobre. La cortesía, sin embargo, exige que quien recibe esa carta abierta la cierre en el acto y en presencia de la persona que hubo de dársela. Casi todo lo dicho es aplicable a las postales y tarjetas de visita; pero teniendo presente algunas excepciones. A personas de respeto, por ejemplo, no se les puede escribir en postal. En cambio, es elegante escribir en ellas a niños que coleccionan, a amigos íntimos y a la familia. Es un género de correspondencia al margen de toda ceremonia, que estuvo en auge hace años y que debe emplearse muy pocas veces. Nunca debe contestarse una carta con tarjeta postal, como no se trate de persona muy íntima o de un inferior.

Las otras tarjetas deben ser de cartulina buena, a la moda, sin grabados, filetes ni relieves: sencillez y gusto. En las grandes ciudades está admitido poner la dirección, aunque es más moderno no ponerla, pero de lo que hay que prescindir de todas maneras es de los títulos debajo del nombre. Nombre y uno o los dos apellidos, nada más. Tarjetas en las cuales vayan los nombres de marido y mujer sólo se envían con los regalos y por correo. Las señoritas no usan

tarjeta y las viudas escriben sencillamente: «Viuda de Tal» o «Fulana de Cual, viuda de Tal».

El buen gusto en la papelería es considerado como un detalle de refinada elegancia; conviene, pues, estar al tanto de la moda en este terreno, por lo mismo que una carta equivale en cierto modo a una visita, es una manera indirecta de presentarnos, y quien nos recibe... epistolariamente, juzga de nosotros según la presentación... Como siempre, todo el secreto para impresionar de una manera grata consiste, más que en tales y cuales reglas, en la educación del gusto, en la naturalidad y en no darle excesiva importancia a lo elegante, que es precisamente la manera de serlo.

EL AMIGO TEDDY

MARCEL

¿La ondulación Marcel? ¿Hay alguien que no sepa lo que es la ondulación Marcel? Nadie hay que ignore lo que es la ondulación Marcel. La vemos, en anuncio, junto a la muestra de todas las peluquerías femeninas; la vemos, en la realidad, sobre un sin fin de cabezas adorables...

Pero ¿y Marcel? ¿Quién es Marcel? ¿Ha existido o es simplemente un nombre comercial, una marca de fábrica? Es posible que muchas señoras cansadas de imprimir a sus cabellos lazos esa ondulación famosa no hayan hallado todavía un instante para proponerse estas preguntas. Lo mismo da. Yo estoy dispuesto a proporcionarles algunos informes sobre el particular.

Marcel existe. Marcel es un hombre de carne y hueso. Nos hemos enterado leyendo las reseñas de la ceremonia inaugural de la exposición de las artes del peinado, celebrada en París.

Los peluqueros, además de exponer sus modelos capilares, festejaban a Mr. Marcel en el cincuentenario de su invento. Mr. Marcel, en persona, recibía el homenaje.

Alguien se acercó a preguntarle qué juicio le merecen las actuales modas del

peinado. El «padre de la ondulación» contestó:

—¿Si me gusta el tocado que llevan actualmente las señoras? ¡Oh, no! El cabello ha sido creado para embellecer, para encuadrar el rostro, para endulzar y corregir las facciones. Eso no se consigue echándolo hacia atrás. Dios me libre de murmurar de nadie, pero creo que de ello tiene gran culpa la modista: sus modelos parecen hechos adrede para taparlo todo.

—¿Prefiere usted las formas «á barretete»?—le preguntó el atrevido interpelante.

—Evidentemente. Vuestros sombreros son la muerte del peinado, cuando debían ser su complemento. Es enojoso que ya no exista acuerdo entre peluqueros y modistas. En mi tiempo, Mme. Carolina Reboux parlamentaba conmigo antes de lanzar determinados modelos...

Ignoro lo que replicó el interpelante de Mr. Marcel a esta elegía evocadora de una época feliz en que los oficios del tocado y del vestido marchaban armoniosamente. Si la casualidad me hubiese permitido tomar la palabra, hubiese dicho poco más o menos:

—Venerable Mr. Marcel: el desacuerdo que usted deplora es uno de tantos. Hoy cada quisque echa por su lado. La modista de sombreros no tiene en cuenta el arte de la peluquería ni la modista de vestidos quiere acordarse de que hay peluqueros y zapateros en el mundo. Por el egoísmo llegamos al anarquismo. Nuestros lemas son «Sálvese el que pueda» y «Quien da primero da dos veces».

JAVIER DE BETHANCOURT.

Los Membrillos
de la
Casa Esteva
endulzan la vida

José Mayol Trías
ODONTÓLOGO

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de San Bartolomé, 21.

Horas de consulta: de 8 a 12 y horas convencionales.

POSTALES DE SOLLER
Y DE MALLORCA

Inmenso surtido. Más de 500 modelos para escoger.

Se venden en la Tienda de Comestibles de Ca'n Putxet, Plaza de la Constitución, 15.

PARIS - COIFFURE

Salón de Peluquería para señora

DE

PEDRO GALLARD

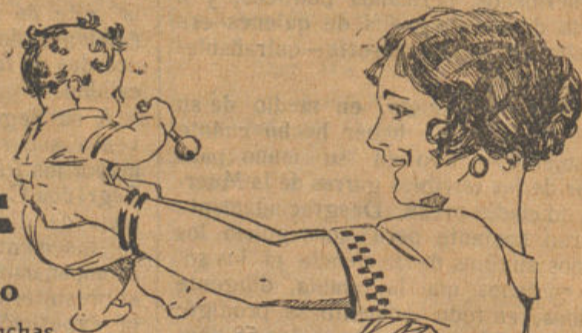
Bauzá, 13 - SOLLER (Mallorca)

Corte de pelo ::: Ondulación Marcel y Digital ::: Shampoings ::: Masaje facial y con rayos Ultra-violeta ::: Especialidad en Tinturas al Hene y de todas clases :::

SERVICIO ESMERADO Y ANTISÉPTICO

ABONOS MENSUALES ::: SERVICIO A DOMICILIO

Ofrece sus servicios al distinguido público femenino de Sóller



Un misterio

resulta para muchas madres el ver como otras consiguen lo que ellas no pueden, esto es, criar sanos y robustos a sus hijos en la lactancia. Para conseguirlo, sólo es menester que la madre débil reconstruya y tonifique su organismo para poder transmitir al hijo que cria el vigor y la salud.

El Jarabe **Hipofosfitos Salud** nutre poderosamente a la madre, aumenta su vigor y enriquece la secreción láctea en forma tal, que los niños se crían robustos y libres de muchas enfermedades.

Manantial de vida es el poderoso regenerador Jarabe de

HIPOFOSFITOS
SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.
Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

SALVAD LOS NARANJOS

exterminando sus plagas con

VOLCK NARANJOS

Moderno tratamiento insecticida de fama universal, adoptado en California, Valencia y otras regiones, para combatir el *Poll Roig*, la *Serpeta*, *Cotonet*, *Poll Blanc* y todas las demás Cochinillas del Naranja.

Más eficaz, más rápido y más económico que la FUMIGACIÓN, sin peligro de ninguna clase para las plantas y los operadores.

El **VOLCK** es el insecticida científico que ha obtenido las más altas recompensas: Gran Premio de la Real Sociedad de Horticultura de Inglaterra, Medalla de Oro en la Gran Semana de Tours (Francia), etc., etc.

La eficacia del **VOLCK** está demostrada prácticamente. Poseemos numerosos certificados de entidades agrícolas y competentes agricultores. Las pruebas que se efectuaron en Sóller dieron resultados excelentes. Es interesante conocer lo que sobre estos ensayos nos comunicó la prestigiosa entidad

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé y Caja Rural

SOLLER, 14 de Diciembre de 1928.

Sres. BUSQUETS HERMANOS y C.^a

Muy Sres. nuestros: La presente tiene por objeto manifestar a ustedes que les quedamos atentamente reconocidos por los resultados obtenidos con su producto insecticida **VOLCK**, pues en todos los ensayos efectuados en muchas fincas de esta ciudad en toda clase de árboles, principalmente en naranjos y limoneros, hemos podido comprobar la desaparición completa de la «Serpeta» y «Poll Roig».—El Presidente, BARTOLOME COLL.

(Firmado).

Información y venta: BUSQUETS HERMANOS y C.^a Plaza Weyler, 1 - PALMA

DATOS PARA LA HISTORIA

A las cinco de la tarde del domingo celebróse en Sóller, la reunión anunciada para tratar del proyectado ferrocarril que ha de unir aquella fértil y rica comarca con el resto de la isla, produciendo además beneficios, hoy no bastante apreciados, al movimiento mercantil que mantemos con el continente español, por lo que acortará las distancias por mar, ganando un tiempo precioso.

El entusiasmo con que los sollerenses acogieron el pensamiento no se ha entibado; y los allí reunidos, bajo la presidencia del señor Alcalde, después de oír las satisfactorias explicaciones que dió el concesionario D. Vicente Nieto, mostráronse dispuestos a prestarle su más decidida cooperación por bocas tan autorizadas como las de los señores Bernat, Joy, Rullán y otros que no recordamos, entre los cuales figuraba un eclesiástico, que representan el comercio, la industria, la propiedad, la agricultura y cuantos elementos constituyen la riqueza de aquel laborioso pueblo.

Como el pensamiento puede decirse es unánime y favorable, en aquella localidad, a la realización de la idea, la sesión fué breve y no ofreció contraversa, buscándose tan solo medios de llevarla a cabo cuanto antes, para la cual se nombró una Junta gestora compuesta de las siguientes personas:

Presidente.—D. Antonio Bernat Verí, Alcalde y propietario.

Vocales.—D. Miguel Bennasar, ecónomo de la parroquia.—D. Pablo Mayol, comerciante y propietario.—D. Juan Joy, propietario y fabricante.—D. Damián Magraner, primer teniente de Alcalde y propietario.—D. Andrés Pastor, médico.—D. Lucas Ferrá, comerciante y naviero.—D. Pablo Ozonas, propietario y comerciante.—D. Pedro Antonio Rullán, propietario y fabricante.

Secretario.—El que lo es del Ayuntamiento, D. Miguel Lanuza.

Esta Junta quedó encargada de promover la suscripción hasta llenar las 2.000 acciones que los sollerenses manifestáronse dispuestos a suscribir desde que se conoció la posibilidad de construir la vía férrea, y en seguida se abrió la lista correspondiente en la que se apresuraron a inscribirse nombres respetables por un considerable número de acciones.

De esperar es, pues, que en breve veamos emprender los trabajos para la construcción del ferrocarril de Sóller.

(De *El Isleño* del día 16 Julio de 1883.)

Sobre la llegada del vapor *Santucri* al puerto de Sóller, escribe *El Balear* del día 28 Febrero de 1883 lo siguiente:

«A las once y media de la tarde fondeó

el *Santucri* en el puerto de Sóller, donde su armador, D. Juan Planas, obsequió a los viajeros con un espléndido *buffet* que se prolongó hasta las nueve y media: al servirse el café se cruzaron algunos entusiasmas brindis por la prosperidad de los pueblos de Felanitx y Sóller.

»Al entrar el vapor en el puerto fué vitoreado y recibido por lanchas empavesadas: las autoridades y clero del pueblo, lo mismo que mucha gente, se habían ya retirado a causa de lo avanzado de la hora.

»El vapor *Santucri* es el primero que ha entrado en el puerto de Sóller para ex-

portar los productos de aquel pueblo antes tan rico: deseamos pues que no sea éste el último viaje y que Felanitx y Sóller hagan conocer en el extranjero sus vinos, sus naranjas y sus industrias, y que el vapor *Santucri* sea un medio de enriquecer a sus habitantes.»

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillón

GUINAU & SOLER

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C^{IE}

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.^{er})

FRUITS : PRIMEURS : LEGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNAT-PRIM-PARIS

Exportación de Pasas de Málaga

BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.



El único resaurador que
deberían conocer todas las
madres

JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

para ayudar y favorecer el normal
crecimiento de sus pequeños

Una cucharadita de este prepara-
do, diluida en una copa de vino
rancio y seco, constituye una
exquisita bebida que los niños
toman con verdadero deleite.

Nota importante: Deja de ser legítimo el
jarabe cuyo frasco y caja no lleven los
precintos del Laboratorio Vinci.

BIBLIOGRAFIA

Contabilidad por diarios multiples

por JOSÉ GARDÓ.—*Editorial Cultura*,
Barcelona.—Una peseta.

Otra monografía que debe rendir inestimable servicio al comercio y a la industria, porque el sistema contable de *Diarios Múltiples* va progresando de día en día por las positivas ventajas de rapidez, claridad, reserva y amplitud, que posee sobre los demás sistemas, siendo numerosas las empresas que en una u otra forma lo tienen implantado.

Al interés del tema, únase el que *Contabilidad por Diarios Múltiples* es una obra bien planeada; sin espíritu excesivamente científico y disciplinado, pero tampoco sin omitir ninguna de sus bases esenciales; está escrito con gran espíritu práctico y resulta, por lo tanto, de innegable utilidad.

Analiza el aspecto legal de los diarios múltiples o sistema centralizador, nuestra especial legislación chocha mucho con los modernos métodos, da normas para su implantación, clase de libros, rayados, forma de traspasar los asientos, balances, cierres y reaperturas de libros, rectificadores y contraasientos, etcétera, complementando las explicaciones buen número de modelos de asientos, ejemplos de libros auxiliares, etc.

Se trata, en junto, de un libro que realiza la colección de Monografías Modernas que con tanto éxito viene publicando la *Editorial Cultura* y que justifica el renombre que por sus aciertos viene obteniendo el señor Gardó.

ALGO, que desde algún tiempo a esta parte venía anunciándose en la prensa y por medio de la radiotelefonía, ha aparecido al fin. Es un bello semanario ilustrado en colores, enciclopédico, humorístico y de esmeradísima presentación. El primer nú-

mero que se ha publicado lleva la fecha de 30 de Marzo y consta de 16 páginas de clara impresión, con profusión de grabados intercalados en el texto, para la juventud ameno e instructivo al mismo tiempo.

Junto con el número va un pliego de papel satinado del tamaño doble marca mayor conteniendo entregas de tres obras distintas encuadernables, dos en 4.º y una en 8.º, impresas con esmero. Titúlense las dos primeras «La tierra y sus pobladores» por el Dr. Willi Ule, catedrático de la Universidad de Rostock, y «Teatro Selecto», que será una colección de las mejores obras teatrales escritas en España, Portugal e Hispanoamérica desde el siglo XVII hasta nuestros días; y la última «El robo del *Agua azul*», novelita escrita en inglés por P. C. Wreu, que ha sido fiel y elegantemente vertida al español. De modo que los señores abonados a la revista «Algo» podrán formar con las referidas obras y las demás que vayan publicándose a manera de foiletn encuadernable una excelente biblioteca, y todo junto, el número del semanario y las entregas de las tres obras de referencia, POR 25 CÉNTIMOS.

Se vende en la librería de J. Marqués Arbona—calle de San Bartolomé, Sóller.

RETIRO OBRERO OBLIGATORIO

Bonificación Extraordinaria

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» se complace en hacer público para conocimiento de los afiliados en el segundo grupo del Régimen Oficial Obligatorio de Retiros Obreros, que por el Instituto Nacional de Previsión, y coincidiendo con el vigésimo primer aniversario de la promulgación de la Ley en que fué creado, se acaba de acordar la concesión de una bonificación extraordinaria de 400 pesetas, procedente del recargo sobre las herencias lejanas, (establecido por Ley de 26 de Julio de 1922), a todos los obreros y

FRUITS & PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

La CASA TERRASA

Luna, 20 - SOLLER

tiene el gusto de poner en conocimiento de sus clientes y del público en general que se ha hecho cargo de su acreditada sección de **SASTRERIA** el notable cortador procedente de famosa sastrería de Barcelona

D. ALBERTO RODRIGUEZ

quien tiene el gusto de ofrecer al distinguido
: : : público de Sóller sus servicios : : :

Quien quiera vestir con elegancia y distinción vistase en esta sastrería

ROPAS DE EXCELENTE CALIDAD :: PRECIOS ECONOMICOS

obreras que reúnan las condiciones siguientes:

1.ª Haber sido afiliado en el Régimen Oficial Obligatorio de Retiros Obreros con anterioridad al cumplimiento de los 65 años, sea cualquiera el período durante el cual hubiese sido alta, y haber cumplido dicha edad durante los años 1927 y 1928.

2.ª Haber solicitado la entrega del Fondo de Capitalización, constituida en su respectiva «Libreta de Capitalización para la Ancianidad».

3.ª Hallarse con vida en 27 de Febrero del corriente año de 1929.

No tendrán derecho al expresado donativo los herederos de los ancianos comprendidos en las condiciones 1.ª y 2.ª que hubiesen fallecido con anterioridad al 27 de febrero del actual año, pudiendo no obstante solicitarlo los derecho-habientes de los que fallecieron después de esta fecha, los cuales, por vivir en el indicado día 27 de febrero de 1929, quedaron comprendidos en este quinto reparto.

Entrega del Fondo de Capitalización

La propia «Caja» aprovecha esta ocasión para comunicar a los respectivos interesados que todo asalariado inscrito por su

patrono en el segundo grupo de asegurados en el Régimen Oficial Obligatorio de Retiros Obreros que haya cumplido los 65 años desde 24 de Julio de 1921 hasta la fecha y no hubiese solicitado la entrega de su Fondo de Capitalización, es conveniente que lo efectúe cuanto antes, pues dicho requisito es condición precisa para poder reclamar del Instituto Nacional de Previsión la bonificación extraordinaria, procedente del recargo sobre herencias, correspondiente a los cinco repartos que se hallan vigentes y a los que en lo sucesivo se vayan implantando.

También tienen derecho a la percepción del Fondo aludido los derecho-habientes de titulares que hayan fallecido antes o después de los 65 años, cuyos asalariados, por tener en la fecha de su inscripción en el Régimen más de 45 años, quedaron comprendidos en el grupo de Capitalización.

La documentación necesaria, tanto para solicitar la bonificación extraordinaria como el Fondo de Capitalización, se facilitará en la Oficina Central de la expresada Caja, Junqueras, 2, bajos, así como en las de sus Sucursales establecidas en Cataluña y Baleares.

TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE Esta noche y mañana

Vea la más fidelísima adaptación de la famosa obra del Abate Prevost, joja de la literatura universal

MANON LESCAUT

UNA SUBLIME VISION DE ARTE

Film UFA de irreprochable presentación por los famosos astros de la pantalla **LYA DE PUTTI Y WLADIMIR GAIDAROW**



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.^{rs}

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	-	B. P.
	SETE	-	Herault
	PORT-BOU	-	Espagne.
	IRUN	-	»
	BARCELONA	-	Flasaders, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39
HENDAYE, 201
SETE, 4-41
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	
SETE	- RUMA
BARCELONA	- BANANAS

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELÉPHONE
21-18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

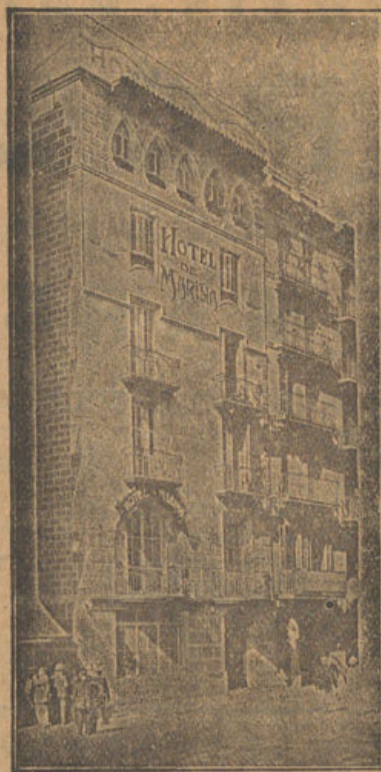
MASSOT	Cerbère
	Cette
	Port-Bou
	VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbère

Pyr. Orles.

FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
CONSIGNATION TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

ESCOPETAS
VICTOR SARASQUETA
EIBAR

Representación en Sóller
SAN BARTOLOMÉ, 12

Proveedor y fabricante
de
S. M. el Rey
Don Alfonso XIII



HISPANIA Creación de la casa

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao—Embarques, 805 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegante

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES
de todas clases, para la confección de ropa blanca
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabri-
cación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester2.a Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS**LA SOLLEBENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Certe, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll